



ARGAZKIAK KONTSERBATZEKO VI. JARDUNALDIAK

CONSERVACIÓN DE FOTOGRAFÍA VI JORNADAS

Ikastaroa | Curso

KOLOREZKO ARGAZKIAREN IDENTIFIKAZIOA ETA KONTSERBAZIOA

Publiko profesionalari zuzendutako
ikastaro teoriko-praktikoa

IDENTIFICACIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA FOTOGRAFÍA EN COLOR

Curso teórico-práctico dirigido
a público profesional

Azaroak 4-6 de noviembre

📍 San Telmo Museoa (Donostia / San Sebastián)



9:00 - 9:30

Parte-hartzaileen akreditazioa.
Acreditación de participantes.

9:30 - 10:00

Kolorezko argazkiaren identifikaziorako eta kontserbaziorako sarrera.
Presentación a la identificación y conservación de la fotografía en color.

10:00 - 11:30

- Argazki-prozesuetan aplikatutako kolorea (sarrera).
- Daguerrotipoa / ferrotipoa / paper gazia / koloreztutako albuminak, kolorezko daguerrotipoa (Levi Hill).
- El color aplicado en los procesos fotográficos (introducción).
- Daguerrotipo / ferrotipo / papel salado / albúminas coloreadas, daguerrotipo en color (Levi Hill).

11:30 - 12:00 Kafea | Café



10:00 - 11:30

- Lippmann plaka.
- Prozesu trikromoak (dye-transfer).
- Placa Lippmann.
- Procesos tricromos (dye-Transfer)

11:30 - 12:00 Kafea | Café

12:00 - 13:30

- Sintesi gehigarriko prozesuak
- Procesos de síntesis aditiva.

13:30 - 15:00 Bazkaltzeko atsedenaaldia | Pausa comida

15:00 - 18:00

- Klase teorikoan erakutsitako piezak erakustea eta iruzkintzea.
- Autokromo plaketan hautsitako beira ordezkatzeko eta zigilatzeak erakustaldia.
- Tinten inbiozio-prozesua erreproduzitu (*dye imbibition*).
- Enseñar y comentar las piezas mostradas en la clase teórica.
- Demostración de sustitución de vidrio roto en placas autocromas y sellado.
- Reproducir el proceso de imbibición de tintas (*dye imbibition*).

12:00 - 13:30

- Crystoleum-a eta linterna magikoaren positiboa.
- Argazki biratua eta tindatua.
- Pigmentu-prozesuak.
- Crystoleum y positivo de linterna mágica.
- Fotografía virada y teñida.
- Procesos pigmentarios.

13:30 - 15:00 Bazkaltzeko atsedenaaldia | Pausa comida

15:00 - 18:00

- Klase teorikoan erakutsitako piezak erakustea eta iruzkintzea.
- Albuminak anilinekin, akuarelekin eta gouachearekin koloreztatzea.
- Tissue batzuk egitea.
- Enseñar y comentar las piezas mostradas en la clase teórica.
- Colorear albúminas con anilinas, acuarelas y gouache.
- Hacer unos tissues.



10:00 - 11:30

- Paper kromogenoa.
- Koloratzaileak suntsitzeko edo zuritzeko prozesuak: Cibachrome / Ilfochrome.
- Koloratzaileak sakabanatzeko prozesuak: Polaroid.
- Papel cromógeno.
- Procesos de destrucción o blanqueo de colorantes: Cibachrome / Ilfochrome.
- Procesos de dispersión de colorantes. Polaroid.

11:30 - 12:00 Kafea | Café

12:00-13:30

- Tinta-injekzioa.
- Inyección de tintas.

13:30 - 15:00 Bazkaltzeko atsedenaaldia | Pausa comida

15:00 - 18:00

- Klase teorikoan erakutsitako piezak erakustea eta iruzkintzea.
- Kolorezko inprimaketen identifikazioa eta ur-tantaren testa.
- Enseñar y comentar las piezas mostradas en la clase teórica.
- Identificación de impresiones en color y test gota de agua.

INFORMAZIO PRAKTIKOA | INFORMACIÓN PRÁCTICA:

Izen-ematea | Inscripción:

Jardunaldien ezaugarriak direla-eta, izena eman nahi duten pertsona guztiek motibazio gutuna eta CV laburra idatzi beharko dituzte. Gutun horiek San Telmo Museoko eta Kutxa Fundazioko talde teknikoak baloratuko ditu parte-hartzaile zerrenda osatzeko.

Motibazio gutuna bidaltzeko epea: urriak 2-9. santelmo@donostia.eus helbidera bidali, gaian honakoa zehaztuta: Argazkilaritza Jardunaldiak. Erantzunak urriaren 19an bidaliko dira beranduenez.

Parte-hartzaileek azterketa edo esku-hartzea behar duten euren bildumetako piezak aurkeztu ahal izango dituzte tailerretan.

Debido a las características prácticas de las jornadas, todas las personas que deseen inscribirse deberán escribir una carta de motivación y un breve CV. Estas cartas serán valoradas por el equipo técnico de San Telmo Museoa y de Kutxa Fundazioa para completar la lista de participantes.

Plazo para envío de carta de motivación: 2-9 de octubre. Dirección de envío: santelmo@donostia.eus, indicando en el asunto: Jornadas Fotografía. Las respuestas se enviarán el 19 de octubre, como máximo.

Las/os participantes que lo estimen oportuno podrán presentar en los talleres piezas de sus colecciones que necesiten estudio o intervención.

Antolatzaileak | Organizan: STM, Kutxa Fundazioa

Irakasleak eta koordinazioa | Impartido y coordinado por: Sara Brancato, Laura Covarsí

Iraupena | Duración: 20 ordu / horas

Ordutegia | Horario:

3 ordu goizez eta 3 ordu arratsaldez
3 horas por las mañanas y 3 horas por las tardes

Hizkuntza | Idioma: Gaztelania / Castellano

Matrikula | Matrícula: 120€

Deskontuak | Descuentos:

- %10 San Telmo Museoarean eta Donostia Kulturaren bazkideak
- %25 ikasleak

- Langabetuentzako doako bi plaza gordeko dira (izen-emate ordena errespetatuz)

- 10% socios/as de San Telmo Museoa y Donostia Kultura
- 25% estudiantes

- Se guardarán dos plazas (orden de inscripción) subvencionadas al 100% para desempleados/as.